

# 外国人のための 日本語副読本「災害編」

(2012 年交野版)



交野市国際交流協会

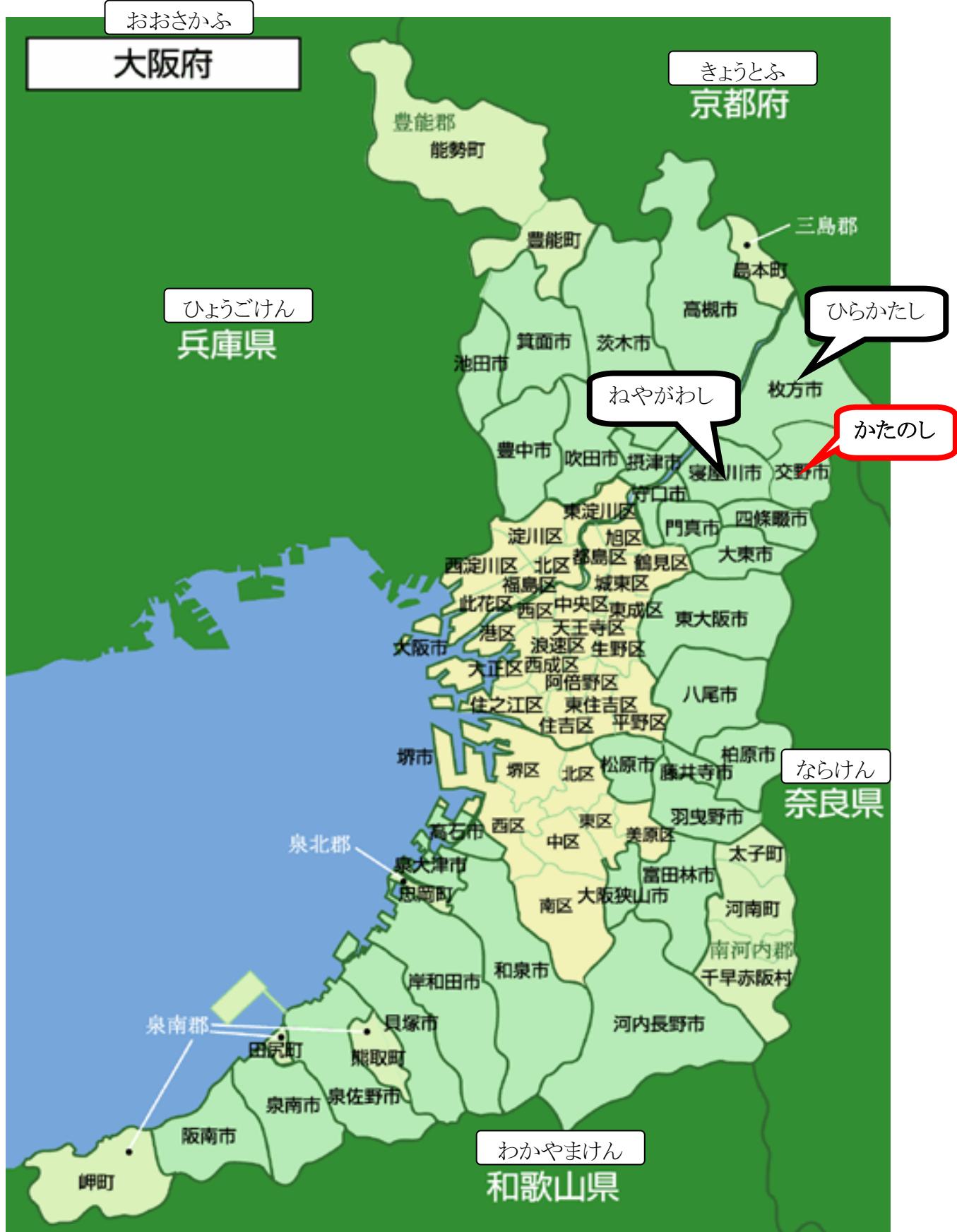
# もくじ 目次

ページ

I. わたしたちの町、 <sup>まち</sup> 交野市について.....	1
II. 日本は自然災害の多い国 <sup>にほん</sup> <sup>しぜんさいがい</sup> .....	11
III. 地震が起きたらどうしますか <sup>じしん</sup> .....	12
IV. 火事が発生したらどうしますか <sup>かじ</sup> <sup>はっせい</sup> .....	25
V. 台風のときはどうしますか <sup>たいふう</sup> .....	30

## I. わたしたちの町、交野市

1. 交野市は大阪府の北東にあり、枚方市の南、寝屋川市の東にあります。



かたのし じんこう へいせい ねん がつげんざい  
2. 交野市の人口(平成24年11月現在)

じんこう 人口	にん 78, 620人
おとこ 男	にん 38, 234人
おんな 女	にん 40, 386人
せたいすう 世帯数	せたい 31, 296世帯

さんこう じんこう 参考(人口)	
にほん 日本	おく まんにん 1億2, 800万人
おおさかふ 大阪府	まんにん 886万人
ひらかたし 枚方市	まんにん 41万人
ね や が わ し 寝屋川市	まんにん 24万人

かたのし ししょう  
3. 交野市の市章

かたのし じ ずあんか  
交野市の「交」の字を図案化したもので、

かたの さくら へいわ はと  
交野の桜と平和のシンボルである鳩を

かたどっています。



しみんけんしょう  
4. 市民憲章

かたの めぐ しそん ふうど  
交野は恵まれた自然と風土があり、

にんじょう まち いちご  
人情ゆたかな町です。それを一語で

あらわ わ もじ  
表したのが「和」という文字です。



5. シンボルマーク

かたのし ふる ほし でんせつ  
交野市は古くから星にまつわる伝説があり、

おやこぼし  
親子星をシンボルマークにしています。



## 6. 市の木…さくら

かたの ふる めいしょ ゆうめい  
交野は古くから「さくら」の名所として有名で

むかし わか よ  
昔の和歌にも詠まれています。



## 7. 市の花…「つつじ」

かたの し  
交野市にはミツバツツジやモチツツジ

じせい まも  
が自生しており、それを守るために

「ツツジ」が市の花とされました。



## 8. 市の鳥…「きじ」

むかし かたの たすうせいそく ふる うた  
昔から交野に多数生息し、古い歌にも

よ すがた いろ な ごえ  
詠まれています。その姿、色、鳴き声が

うつく とり しき つう みじか み  
美しい鳥で、四季を通じて身近に見ること

ができます。



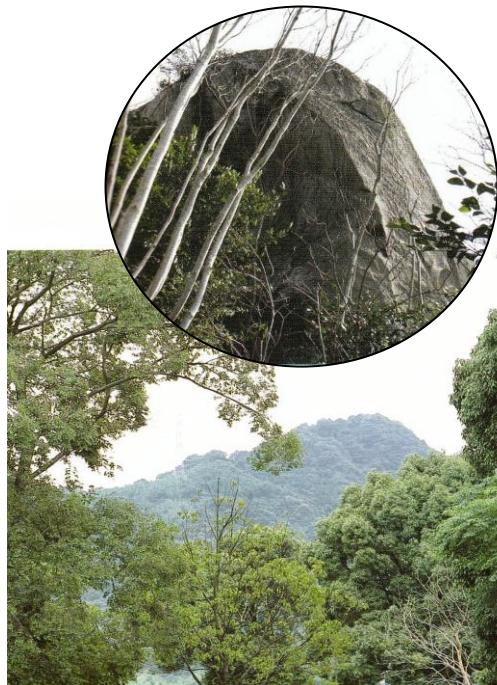
## 9. 交野市のみどころ

かたのし れきし ふる まん ねんいじょうまえ  
交野市の歴史は古く、1万5,000年以上前から、この地域に人が住んでいたこと

がわかっています。だから交野市には古い歴史的な遺跡が沢山あります。

また、交野市は自然の豊かな町で、沢山のみどころがあり、今では都会の人々

にとっていこいの場所になっています。ここでは、交野の自然、交野の主な神社  
ぶつかく あま がわでんせつ かたの おも しせつ しょうかい  
仏閣、天の川伝説、交野の主な施設を紹介します。



かたの し せん  
交野の自然

交野市は市の約半分が山地で、多くのハイキング客がやってきます。特に「交野山」は、標高341mと、手軽に登れます。山頂には15mの「観音岩」とよばれる巨岩があり、その岩にはサンスクリット語の梵字が彫られています。山頂からは六甲山系から京都までみることができます、とてもすばらしい眺めを楽しむことができます。



山のつり橋(愛称「星のブランコ」)は、府民の森「ほしだ園地」にあります。全長280m、地上からの高さは最大で50mです。  
木の床板で人が通るつり橋としては日本国内で最も長いつり橋のひとつです。橋の上からは、春は新緑、秋は紅葉と、季節が変わると同時に色あざやかな自然を楽しむことができます。



日本では春になるとあちらこちらで桜の花が咲きます。交野市では特に妙見川原の桜が有名です。今から1000年ほど前の平安時代には、京都に住む貴族たちが美しい桜を見るために交野に遊びにきました。そして藤原俊成という歌人が交野の美しい桜をみて次の歌をつくりました。「またや見ん 交野のみ野の桜狩 花の雪降る春のあけぼの」  
今では桜の季節には花見をする人々で、とてもにぎやかです。

## かたの おも じんじやぶつかく 交野の主な神社仏閣



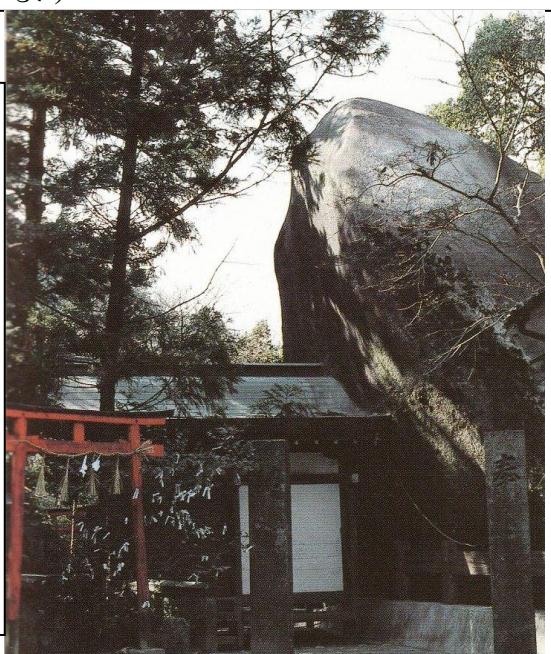
きさいち あまだじんじや きぎ しげ さんどう のぼ  
私市から天田神社をぬけて木々の茂る参道を登って  
いくと「獅子窟寺」にたどりつきます。この寺は今から  
1,300年ほど前に建てられたといわれています。このお  
寺の名前は、境内にある岩が獅子(ライオン)のほえる  
口に似ていることからつけられました。またこの岩穴で  
1,200年前に空海という有名なお坊さんが修行したと  
いう話もつたえられています。この寺にまつてある  
「薬師如来坐像」は国宝に指定されています。



くらじ はたものじんじや ちほう そせん  
倉治にある「機物神社」は、もともと、この地方の祖先  
はたおり ぎじゅつ つた とらいじん かんこく  
で、機織の技術を伝えた渡来人(韓国からやってきた  
ひと まつ じんじや 人)を祭った神社です。  
へいあん じだい かたの ちほう きょうと きぞく  
平安時代になり、交野の地方は京都の貴族たちの  
しゆりょう ち とうじ てんたいすうはい  
狩猟の地となり、当時さかんになっていた天体崇拜  
しそう えいきょう う しょくじょばし たなばたひめ  
思想の影響を受けて、織女星の「棚機姫」をまつる  
じんじや か 神社へと変わってしまいました。  
いま まいとし がつ か たなばたまつ おこな  
今では毎年7月7日に「七夕祭り」が行われ、おおぜ  
ひと いの人でにぎわいます

かたのし ちゅうおう なが あまのがわ いこま すいげん  
交野市の中央を流れる「天野川」は生駒を水源とし  
けいこく なが かたのし ひらかたし とお よどがわ  
渓谷にそって流れ、交野市、枚方市を通って淀川  
ごうりゅう  
に合流しています。

とちゅう やまいい いわふねきょう よ けいこく  
その途中の山間に「磐船峠」と呼ばれる渓谷があ  
たり、そこには高さ 12m もある船の形をした巨岩があ  
ります。この岩は、その昔、神様が天から地上にお  
りてくるときに乗ってきた船だという伝説があり、磐  
ふねじんじや ふながた きよがん しんたい  
船神社はその船形の巨岩をご神体としています。



# あま がわでんせつ 天の川伝説

夏の夜空



はものじんじゃ  
機物神社

天の川 Milky Way



けんぎゅう  
牽牛  
波方大和磨山線  
わし座の Altair

よぞら かがや あま かわ てん しはい てんてい むすめ しょくじょ よ うつく てんにょ す  
夜空に輝く天の川のほとりに、天を支配する天帝の娘で織女と呼ばれる美しい天女が住んでいました。

しょくじょ ちちおや い まも まいにちはたお しごと せい だ  
織女は、父親の言いつけをよく守り、毎日機織りの仕事に精を出していました。

ちちおや てんてい むすめ ばたら かんしん としごろ むすめ けしょう こい  
父親の天帝は娘の働きぶりに感心していましたが、年頃の娘なのにお化粧もせず、恋をするひまもない娘をかわいそうに思い、天の川の西に住んでいる働き者の牽牛という牛飼いの青年と結婚させることにしました。こうして織女と牽牛の二人は、新しい生活を始めました。

けっこん しょくじょ けんぎゅう くら むちゅう はたお や  
しかし、結婚してからの織女は牽牛との暮らしに夢中で機織りをすっかり止めてしまったのです。

ちちおや てんてい さいしょ しんこん おおめ しょくじょ はたおり しごと  
父親の天帝は、最初は、新婚だからと大目にみていました。しかし、織女がいつまでも機織の仕事をしないので、すっかり腹を立ててしまい、「牽牛とわかれ、再び天の川の岸辺に戻って機織りに精を出しなさい」と織女に命じました。そして「反省して一生懸命仕事をするなら、年に1度、7月7日の夜に牽牛に会うことを許してやろう」と言いました。

しょくじょ ちちおや い はんたい けんぎゅう あま がわ ひがし かえ い  
織女は父親の言いつけに反対することもできず、牽牛とわかれ、天の川の東に帰つて行きました。

いらい しょくじょ ねん いちど けんぎゅう さいかい たの いぜん はたお せい だ  
それ以来、織女は年に1度の牽牛との再会を楽しみに、以前のように機織りに精を出すようになりました。牽牛もまた同じ思いで、一生懸命働いて7月7日を待ちました。

けんぎゅう しょくじょ ねん いちど がつ か よる あま がわ わた さいかい  
こうして、牽牛と織女は年に1度、7月7日の夜に天の川を渡って再会することになりました。

たの がつ か あめ ふ あま がわ みず ま しょくじょ む ぎし  
ところが、ふたりが楽しみにしている7月7日に雨が降ると、天の川の水かさが増して、織女は向こう岸にわた  
がつ か あめ ふ あま がわ ひがし にし きしべ たが あ かな なみだ なが  
渡ることができなくなります。ふたりは天の川の東と西の岸辺で、お互に会えない悲しさで涙を流す  
がつ か あめ ふ おも  
のでした。7月7日に雨が降れば、そんなふたりをかわいそうに思って、どこからともなくかささぎの群が  
と あま がわ つばさ つばさ ひろ はし しょくじょ けんぎゅう わた てだす  
飛んできて、天の川で翼と翼を広げて橋となり、織女を牽牛のもとへ渡す手助けをしてくれるのだそう  
です。



かたのし しない あまのがわ なが くらじちく しょくじょ はたものじんじや あまのがわ  
 交野市には、市内を「天野川」が流れていて、倉治地区に織女をまつった「機物神社」があり、天野川を  
 ひらかたしかおりだんちない なかやまかんのんやまでらあと けんぎゅう あらわ うし かたち いわ  
 はさんで枚方市香里団地内の中山観音山寺跡に「牽牛」を表す牛の形をした岩があります。さらに、  
 イズミヤの近くの天野川にかかる橋が「逢合橋」と呼ばれ、織女と牽牛が年に一度デートをする橋を表  
 しています。そして 7月7日に雨が降って織女が向こう岸に渡ることができないときに助けてくれるのがカ  
 ササギという鳥です。この鳥の名前をつけた「かささぎ橋」もあります。このように交野市には「天の川  
 伝説」にちなんだ場所がそろっていて、「天の川伝説」の町として知られています。

## かたのし おも しせつ 交野市の主な施設



### かたのし やくしょほんかん 交野市役所本館

市民のための色々なサービスを行なう所です。  
住民登録、外国人登録もここで行います。  
税金、医療などの相談もできます。



### かたのしりつ せいねん いえ 交野市立 青年の家

市民の生涯学習活動のための施設です。  
研修室、図書室、多目的ホール、音楽  
研修室、体育館もあります。



### かたの そごうたいいくしせつ いきいきランド交野(総合体育施設)

市民の総合体育施設です。  
市民グランド、会議室、室内プールなどが  
あり、スイミングスクールもあります。



### はし こく 星の里いわふね (いわふね自然の森・スポーツ文化センター)

市民の憩いの施設で、体育館(舞台付多目的  
ホール)、会議室、ロッジ(宿泊可)、炊事場、  
陶芸窯、炭焼き窯があります。野外で焼肉バ  
ーベキューも楽しめます。



### くらじとしょかん 倉治図書館

くらじとしょかん ほか せいねん いえ だいいちじどう  
倉治図書館の他に、青年の家、第一児童セタ  
ほしだしみん としょしつ  
ー、星田市民センターにも図書室があります。  
じどうしゃぶんこ ごう かくちいき  
また、自動車文庫（ブンブン号）が各地域を  
じゅんかい ていきょう  
巡回してサービスを提供しています。



### さよひくふんかくわいかん 教育文化会館 (歴史民族資料展示室)

くらじとしょかん  
倉治図書館のとなりにあります。  
かたのし こふんじだい しゅつどひん れきしてき ぶんか  
交野市の古墳時代の出土品や歴史的な文化  
ざい かたのし れきし し きちょう  
財など、交野市の歴史を知るための貴重な  
しりょう てんじ 資料が展示されています。



### いきものふれあいセンター (いきものふれあいの里)

こうのさん ちょうじょう しろはたいけ  
交野山の頂上、白旗池のそばにあります。  
かたのし す やちょう こんちゅう ひょうほん  
交野市に住む野鳥や昆虫などの標本が  
てんじ きせつ とり  
展示されています。また、季節ごとの鳥たち  
かんさつ を観察することもできます。

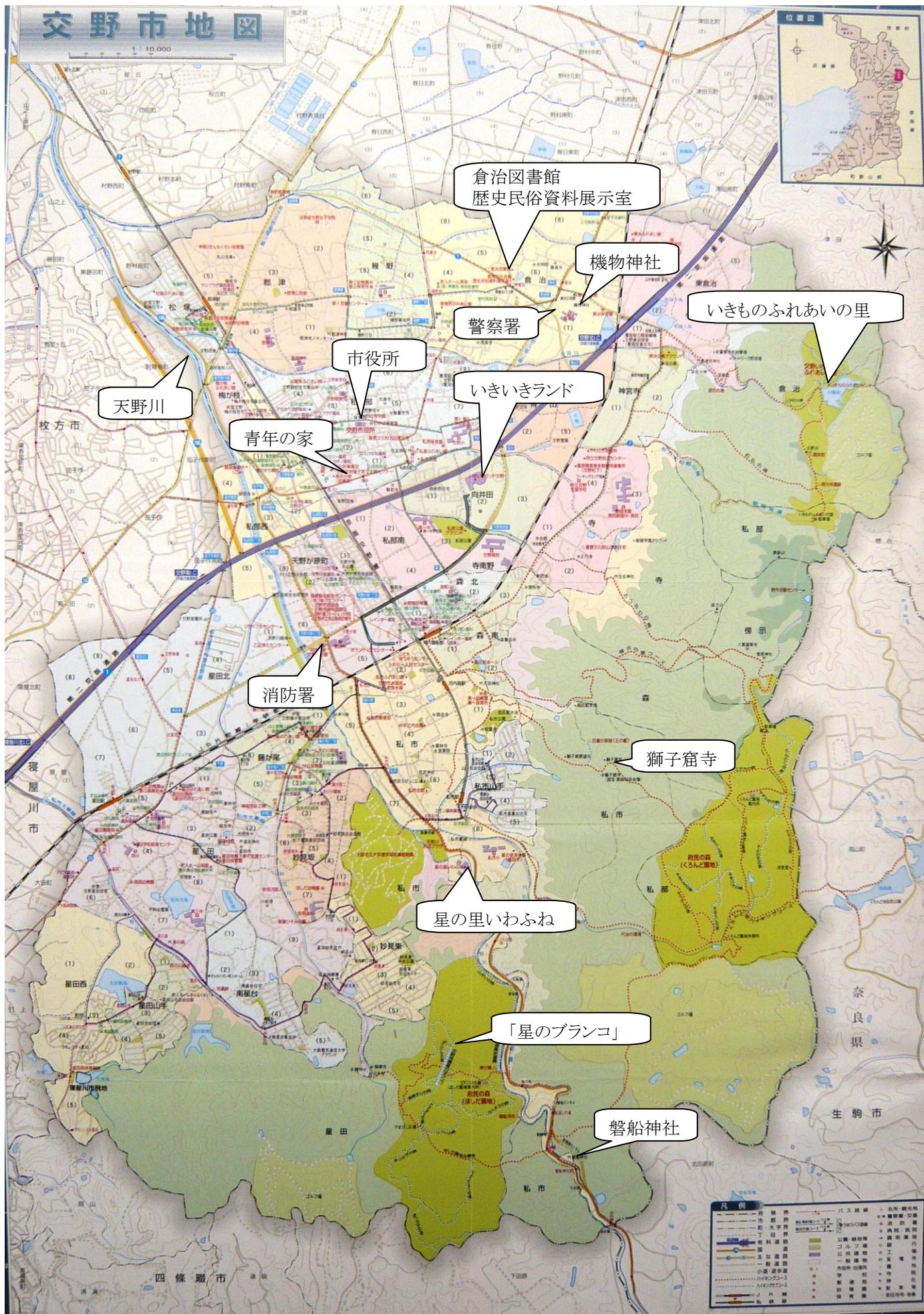


### しょばはしょ 消防署

かたのし しせつ  
交野市にはこのほかにもいろいろな施設があります。くわしくは交野市が発行している  
かたのしく べんりちょう  
「交野市暮らしの便利帳」「かたの便利マップ」、市のホームページも参考にして下さい。



### けいさつしょ 警察署



## Ⅱ. 日本は自然災害の多い国

日本は、火山地帯にあり、昔から地震、火山の噴火、つなみなどの自然災害が多い国です。1995年には阪神淡路大震災が起り、6,434人の人が亡くなり、2011年3月11日には東日本大震災と津波の被害で14,949人の人が亡くなりました。

自然災害はいつ起こるかわかりません。私たちは、ひごろからこのような災害がおこったときにはどうすればいいかを考え、準備しておく必要があります。

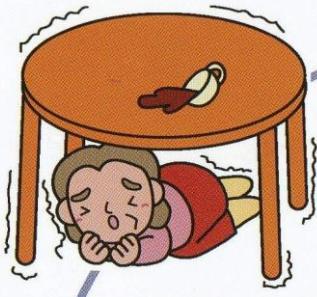
このテキストでは、地震、台風、火事がおこったときにどうすればいいかについて写真や地図などを使ってできるだけやさしく説明します。災害のときには日ごろ使わない日本語が使われます。日本語の勉強のつもりで、しっかり学んでください。

### 地震だ！



じ し ん お

## 地震が起きたら、どうしますか



じしん お いちばん じぶん  
地震が起きたら、まず一番に自分の  
み まも たか  
身を守りましょう。高いところにあるも  
か ぐ  
のや家具などがたおれてくると危な  
あぶ  
いので、テーブルや机などの下にか  
くれましょう。



だいどころ き ぐ りょうり  
台所でガス器具などをつかって料理  
じしん お  
をしているときに地震が起きたら、  
か じ しんばい  
火事の心配があります。まずガスコン  
でんき ひ け  
ロや電気コンロの火を消してから、  
じぶん み あんぜん  
自分の身の安全をはかりましょう。



アパートなどでは、地震のゆれでドア  
ひら しんばい  
が開かなくなる心配があります。  
あんぜん そと で  
安全のために外に出るほうがよいと  
あんぜん き  
きには、まず安全に気をつけながら  
あ  
すばやくドアを開けましょう。



まど わ ゆか  
ガラス窓が割れてガラスが床にちらばることがあります。ガラスを踏んでけがをしな  
いように、できるだけスリッパや靴をはいてあるくようにしましょう。



どうろあるじしんいえまだみせ  
道路を歩いていてるときに地震がおこったら、家のかわらやビルの窓ガラスや店の  
看板などがおちてきてその下を歩いている人に当たる心配があります。

かんばん  
また、道路のそばにたっているものがたおれてくる心配があります。家や建物の  
そばからはなれたところを歩きましょう。また、自動販売機やブロックべいなど、た  
おれる心配のあるものそばには近づかないように離れていましょう。

じしんでんちゅう  
地震で電柱がたおれて電線が垂れ下がることがあります。電線にふれると感電  
する心配があります。垂れ下がった電線にふれないように気をつけましょう。



仕事を歩いているときや、スーパー・マーケットやデパートなどで買い物をしているときには、地震が起こることもあります。デパートなどでは店の人が逃げるみちを案内してくれることがありますので、その案内にしたがっておちついて安全な場所に移動しましょう。

また、立ち入り禁止の看板があるところは危ないので入らないようにしましょう。



エレベーターに乗っているときに地震が起きたらどうしますか。

電話のマークがついた呼び出しボタンがありますので、そのボタンをおして助けをもとめましょう。最近は受話器を使わなくても話しができるようになっています。

だれも返事をしてくれなかつたら、ドアをたたいて外にいる人にしらせましょう。

## 「震度」と「マグニチュード」

震度は「揺れる大きさ」です。いろいろなところで調べます。

住んでいる地方によって揺れる大きさはちがいます。

震度1から震度7まであります。

震度1は小さい地震です。震度7は一番大きい地震です。

マグニチュードは「地震そのものの大きさ」です。

地震が起こった場所の中心でその大きさを調べます。

1995年に神戸地方で起こった「阪神淡路大震災」のマグニチュードは 7.3

でした。この地震で火災が発生したために被害が大きくなり、壊れた家の下敷きになって火事で死んだ人もいます。

このときの死者は、6,434人でした。

また、2011年に東北地方でおこった「東日本大震災」のマグニチュードは

9.0 でした。このときは地震とつなみが起こりましたので、つなみで多くの人が亡くなりました。このときの死者は合計で14, 949人でした。

阪神淡路大震災のときは、交野市でもかなりゆれました。

その地震で、壁にひびがはいったりした建物もありました。

交野市は海から遠いので、つなみの心配はありませんが、地震はいつ起こるかわかりません。

地震が起こるとテレビやラジオで、マグニチュードとそれぞれの地方の震度などを臨時ニュースで知らせてくれます。そのニュースで地震が起こった場所や大きさを知ることができます。

しんどかいきゅうひょう  
震度階級表

震度3	家の中で地震がわかります。食器が少しゆれます。
震度4	みんなおどろきます。ねむっている人のほとんどが目をさします。 つりさがっているものが大きくゆれます。 棚にある食器などが揺れて音をたてたり、ビンがたおれます。
震度5弱	みんなが「あぶない」と思います。ものにつかまりたいと思います。 つりさがっているものがはげしく揺れ、棚にある食器や本が棚から落ちることがあります。
震度5強	みんな「こわい」と思います。棚にある食器や本の多くが棚から落ちます。テレビが台からおちることもあります。家具がたおれます。
震度6弱	たつことができません。ドアがこわれて開きません。 家具がたおれます。家がこわれます。
震度6強	たつことができません。家がたおれることがあります。
震度7	動くことができません。ビルがこわれます。



# ひがしにほんだいしんさい しんぶんほうどう 東日本大震災の新聞報道

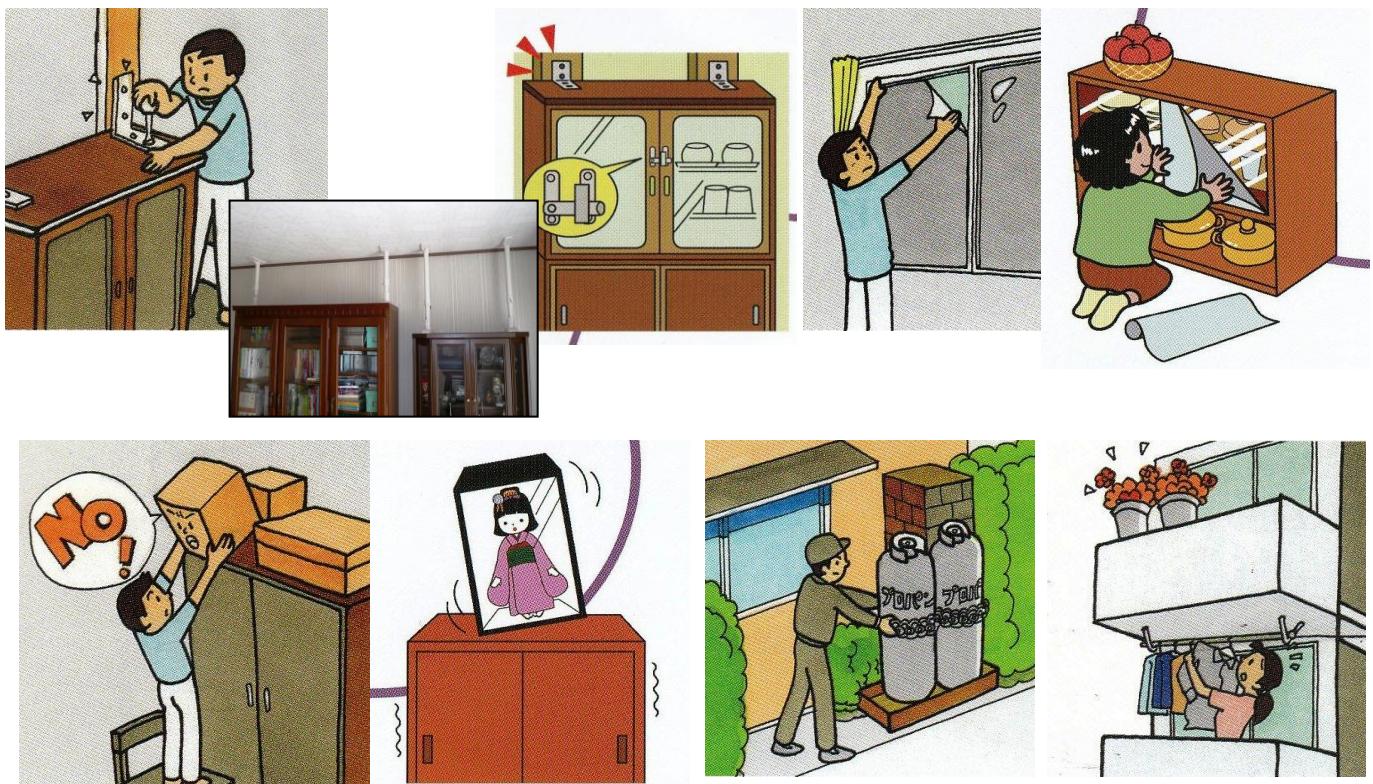
11 日午後2 時 46 分頃、三陸沖を震源とするマグニチュード(M)8.8 の巨大地震があつた。気象庁によると、関東大震災(大正 12 年:1923 年)の M7.9、阪神大震災(平成 7 年:1995 年)の M7.3などを上回り、国内観測史上最大。同 3 時 15 分頃にも茨城県沖を震源とする M7.4 の地震があり、たびたび強い余震も起きた。同庁は太平洋岸の広い範囲におおつなみ警報を発令。東北では沿岸部のほか内陸にも波が押し寄せ、建物や人などが次々と流され、海岸近くなどで多数の遺体が見つかった。死者が数百人に上るのは確実で、多くの行方不明者やけが人も出ている。

(注) 最初、マグニチュードは 8.8 と発表されましたが、後で 9.0 だったと訂正されました。

(2011 年 3 月 12 日の産経新聞より)



じしんそな  
地震に備えよう



家の中の安全を考えて次のようなことをしましょう。

- 本棚、タンス、食器棚などの家具がたおれないように、転倒防止金具をとりつけたり、棚の扉が自然に開かないように留め金をとりつけましょう。
- 窓や食器棚などのガラスに、飛散防止フィルムをはりましょう。
- 家具の上などに、重いものやたおれやすいものを乗せないようにしましょう。
- 家のまわりに、たおれやすいものがあれば、鎖や針金などでくくっておきましょう。
- ベランダの、ものが落ちやすいところに、植木鉢などをおかないようにしましょう。

じぶんちいきひなんじょしら  
自分の地域の避難所を調べよう

かたのし ちいき じしん ふうすいがい していひなんじょき  
交野市では、地域ごとに、地震や風水害のときの指定避難所が決められています。

じぶん ちいき ひなんじょ つき いちらんひょう しら  
自分の地域の避難所はどこかを次の一覧表で調べておきましょう。

じしん ふうすいがい ひなんじょ ふうすいがい ひなんじょ  
地震・風水害のときの避難所と、風水害のときだけの避難所があります。

や ひなんじょ じぶん ひなんじょ か こ  
「わが家の避難所」というフォームに自分の避難所を書き込んでおきましょう。

◎印: 地震・風水害避難所(地震のときも風水害のときも避難できます)			
○印: 風水害避難所(風水害のときに避難できます。地震のときはだめです)			
	ひなんじょめい 避難所名	しょざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号
○	かたのかいかん 交野会館	まつづか 松塚14-25	891-5645
○	こうずしょうがっこう 郡津小学校	こうず 郡津4-13-1	891-0065
○	こうずこうみんかん 郡津公民館	こうず 郡津3-20-13	891-8155
○	ちょうほうじしょうがっこう 長宝寺小学校	こうず 郡津1-43-1	892-5021
○	だいにちゅうがっこう 第二中学校	いくの 幾野4-1-1	891-7300
○	くらじしおがっこう 倉治小学校	くらじ 倉治1-15-1	892-9181
○	くらじこうみんかん 倉治公民館	くらじ 倉治1-1-5	891-5646
○	せいねんいえぶどうかん 青年の家・武道館	きさべ 私部2-29-1	892-7721
○	かたのしょうがっこう 交野小学校	きさべ 私部1-54-1	891-1138
○	きさべかいかん 私部会館	きさべ 私部1-36-1	892-9292
○	だいいちちゅうがっこう 第一中学校	きさべみなみ 私部南3-1-1	891-1237
○	てらかいかん 寺会館	てら 寺1-19-8	891-7725
○	もりくみん 森区民ホール	もりみなみ 森南2-16-1	891-9968
○	いわふねしおがっこう 岩船小学校	もりきた 森北1-25-1	891-6161
○	きさいちかいかん 私市会館	きさいち 私市6-22-15	891-7190
○	きさいちしおがっこう 私市小学校	きさいち 私市9-5-10	893-1901
○	だいよんちゅうがっこう 第四中学校	あまのはらちょう 天野が原町5-65-1	892-0451
○	ほしだしおがっこう 星田小学校	ほしだ 星田3-33-4	891-2034
○	あさひしおがっこう 旭小学校	ほしだ 星田4-18-1	892-7731
○	ほしだにしたいいくしせつ 星田西体育施設	ほしだにし 星田西3-28-1	893-7721
○	だいさんちゅうがっこう 第三中学校	ほしだ 星田8-67-1	892-5031
○	ほしだかいかん 星田会館	ほしだ 星田3-4-3	893-1105
○	ふじおしおがっこう 藤が尾小学校	ほしだきた 星田北2-45-1	892-5821
○	みょうけんざかしおがっこう 妙見坂小学校	みょうけんざか 妙見坂7-20-1	892-9171
○	そうごうたいいくしせつ 総合体育施設 (いきいきランド交野)	むかいた 向井田2-5-1	894-1181

# や ひなんじょ わが家の避難所

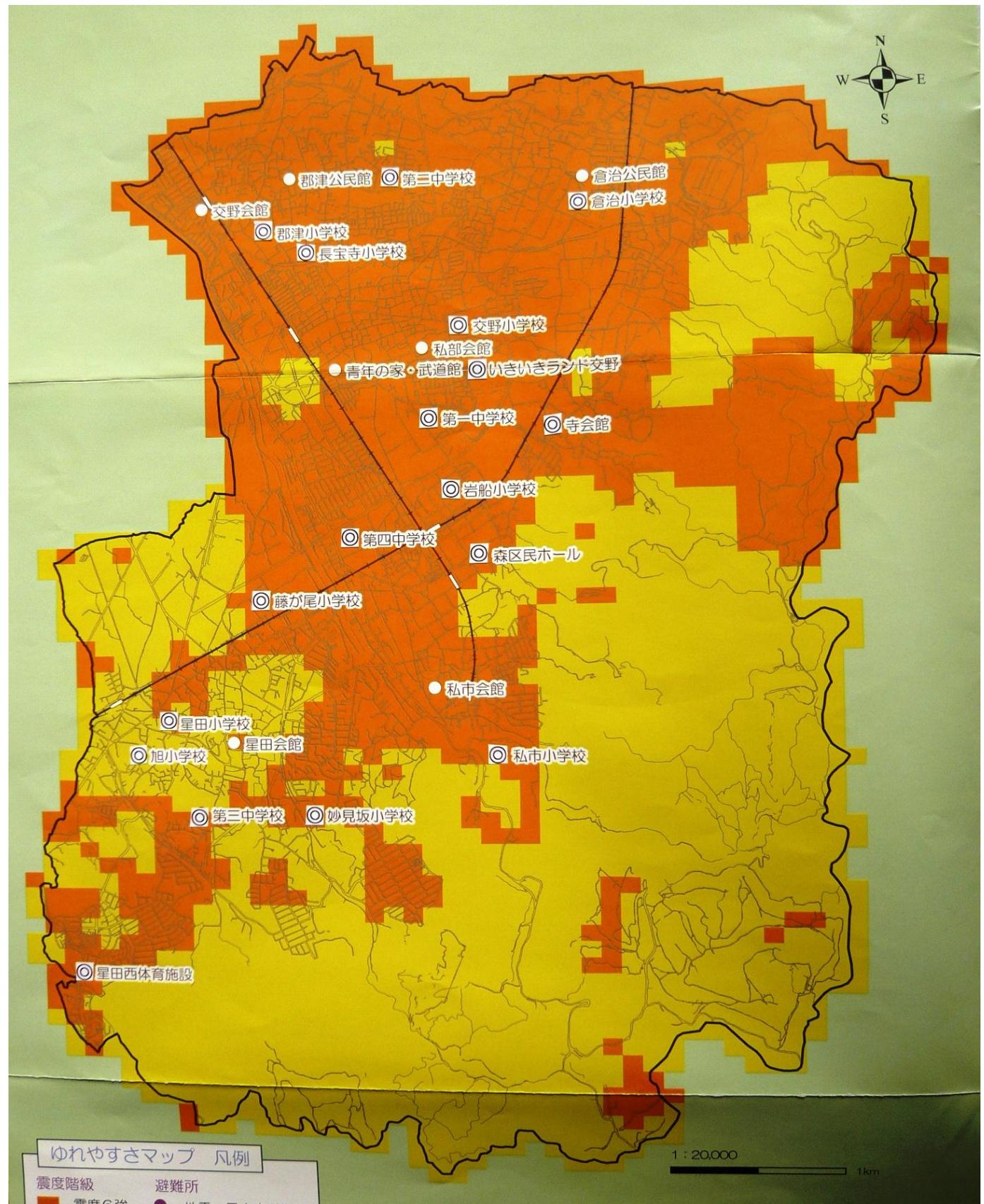
いえ がっこう かいしゃ ひなん  
家・学校・会社から避難するところをあらかじめ書きこんでおきましょう！！

	ひなんじょめい 避難所名	連絡先
◎印: 地震・風水害避難所		
○印: 風水害避難所		

## 「地震発生時」における学校の対応について

★震度5弱以上の地震が発生した時は、「臨時休業(休校)」となります。





ひじょうようもちだしひん ひじょうようびちくひん じゅんび

## ■ 非常用持出品・非常用備蓄品を準備しましょう

いざというときに持ち出す最小限のものが「非常用持出品」です。

また、避難場所へ救援物資が届くまで数日間(最低3日)は自力で過ごせるように日

ごろから準備しておくものが「非常用備蓄品」です。

何をどれだけ準備するかはそれぞれの人によって異なります。

日ごろから家族と話し合う機会を持ち、何をどれだけ準備するかを決めて準備して

おきましょう。重さは大人の場合、5~10kgが目安です。

### 非常用持出品・非常用備蓄品の例 (1)

	ひんめい 品名	う む 有無		ひんめい 品名	う む 有無
食料品(しょくりょうひん)	いんりょうすい 飲料水		貴重品(きちょうひん)	げんきん 現金	
	かん 乾パン・ビスケット			よきんつうちょう いんかん 預金通帳・印鑑	
	かんづめ 缶詰			キヤッショカード	
	チョコレート			けんこうほけんしょう 健康保険証	
	だま あめ玉			うんてんめんきょしょう 運転免許証	
衣類(いるい)	したぎ 下着			がいこくじんとうろくしょう 外国人登録証	
	うわぎ 上着			パスポート	
	くつした 靴下			かぞくこうせいひょう しゃしんなど 家族構成表・写真等	
	ハンカチ			たじゅうようしょるい その他重要書類	
	タオル				
	ぼうし 帽子				



ひじょうようもちだしひん ひじょうようびちくひん  
非常用持出品・非常用備蓄品の例 (2)

	ひんめい 品名	う む 有無	ひんめい 品名	う む 有無
救急セット(きゅうきゅうセット)	ばんそうこう		かいちゅうでんとう 懷中電灯	
	しょうどくやく 消毒薬		ろうそく	
	ガーゼ		ライター・マッチ	
	ほうたい さんかくきん 包帯・三角巾		かんせんぬ 缶切り・栓抜き	
	マスク		ナイフ	
	たいおんけい 体温計		かみざら かみはし 紙皿・紙コップ・箸	
	ピンセット		どつきぐんて すべり止め付軍手	
	はさみ		レジャーシート	
	かぜぐすり いちょうやく 風邪薬・胃腸薬		せい ビニール製レインコート	
	ちんつうざい 鎮痛剤		ティッシュペーパー	
雑貨(ざつか)	じょうじしよう 當時使用している薬		せいりょうひん 生理用品	
			けいたいでんわ けいたい 携帯電話・携帯ラジオ	
			じゅうでんき こうかんようでんち 充電器・交換用電池	
			ぶくろ ゴミ袋・ビニール袋	



## 防災用品について話しましょう

- ① どんな 防災用品を見たことがありますか。
- ② あなたが使いたいと思った防災用品は何ですか。

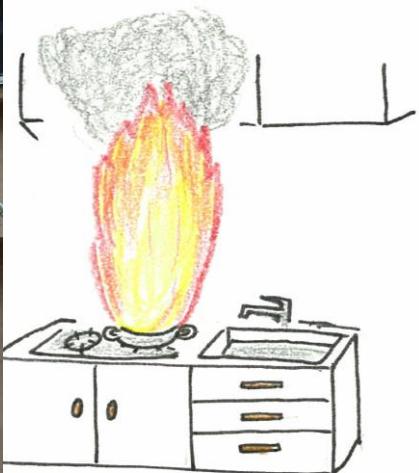


## 防災袋について話しましょう

- ①まわりの人に、その人の家に防災袋（非常用持出袋）があるか、聞いてみましょう。また、防災袋の中身も聞いてみましょう。
- ②あなたの家の防災袋に何を入れておきますか。話し合ってみましょう。



かじはっせい  
● 火事が発生したらどうしますか



火災が発生したときは、ゆっくり、あわてず、確実に行動しましょう！  
 「早く知らせる」「初期消火」「避難」は3つの原則です。

1. 「早く知らせる」

隣近所に知らせましょう！ 火災を発見したら、すぐに大きな声で周囲の人々に知らせ、あわてず“119”番に通報しましょう。

2. 「初期消火」

火が天井に燃え移っていない高さならば初期消火が可能な範囲と言われています。

勇気と落ち着きをもってできるだけ初期消火して下さい。

火の勢いが強く、天井等に燃え移ってしまったら速やかに避難しましょう。

### 3. 「避難」

火災により発生する煙には一酸化炭素などの有毒ガスが含まれており、この煙を吸い込むと、呼吸が出来なくなり、ひどい場合は意識を失い、中毒死の恐れがあります。

できるだけ低い姿勢で、濡れタオル、ハンカチなどで口や鼻をおおって避難しましょう。

一度避難したら、絶対に建物内には戻らないようにしましょう！

#### ■ 火の用心 7つポイント

- 家の周りに燃えやすい物を置かない
- 寝たばこやたばこの投げ捨てはしない
- 天ぷらを揚げるときは、その場を離れない
- 風の強いときは、たき火をしない
- 子どもには、マッチやライターで遊ばせない
- 電気器具は正しく使い、たこ足配線はしない
- ストーブには、燃えやすいものを近づけない

## かいわօしき 会話例

消防署員：119番、消防署です。火事ですか、救急ですか。

Aさん：火事です。

消防署員：場所はどこですか。

Aさん：藤が尾2丁目5番地です。藤が尾郵便局の向かい側です。

消防署員：何から火が出ていますか。

Aさん：台所から火が出ています。

消防署員：分かりました。あなたの名前と電話番号を教えてください。

Aさん：ヘルニアです。電話は090-1234-5678です。

## かじそな 火事に備えよう

### しょうかき はな 消火器について話しましょう

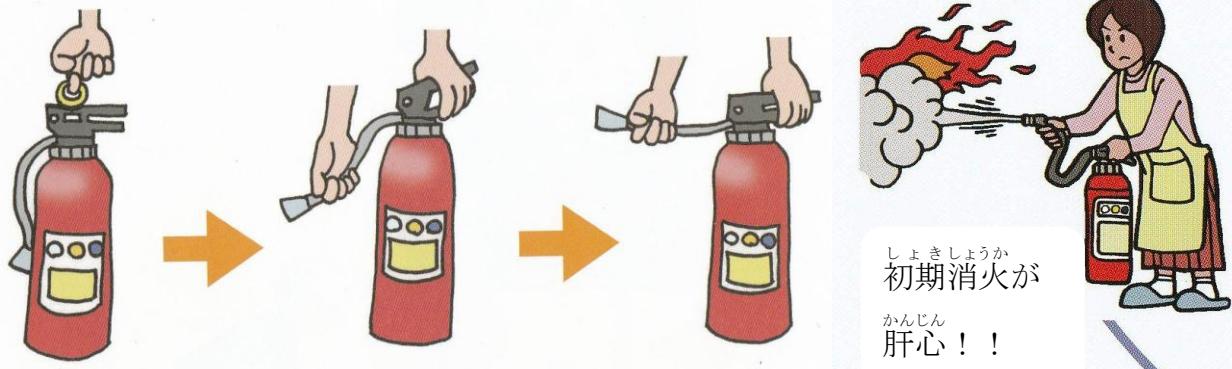
① あなたの身の回りに消火器がありますか。どこにありますか。



- いえ 家：
- かいしゃ 会社：
- にほんごきょうしつ 日本語教室：
- まちの中 なか まちの中：



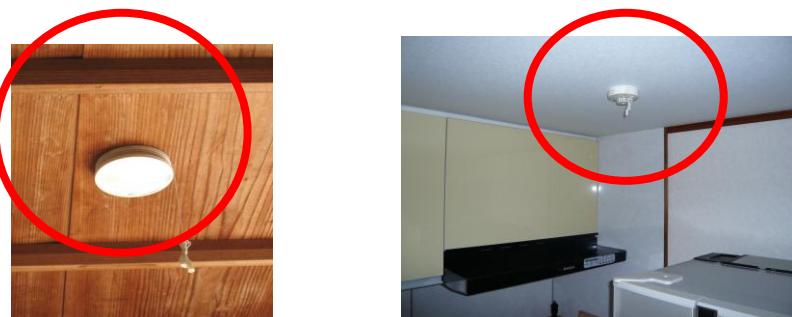
② 消火器の使い方を確認しましょう。



③町で消火栓や消火ホースを見つけましょう。どこにありますか。



④あなたの家に火災報知機がありますか。



⑤火事の時の避難経路を確認しましょう。



## ぼうさいくんれん さんか ■ 防災訓練に参加しよう

あなたの町の防災訓練に参加しましょう。

下の写真を見て、何の訓練をしているところか話してみましょう。



たいふう

## ■ 台風のときはどうしますか

にほん じしん つなみ ほか まいとし たいふう ひがい はっせい  
日本は、地震や津波の他に、毎年、台風による被害が発生します。



## 台風とは

台風とは、北太平洋西部の熱帯の海上で発生・発達し、日本列島・フィリピン諸島・アジア大陸南部などに襲来する最大風速がおよそ毎秒17メートル以上の熱帯低気圧です。

台風は強い風と大雨をもたらし、台風が通過する地域に大きな被害を与えます。日本では8月、9月に多くやってきます。

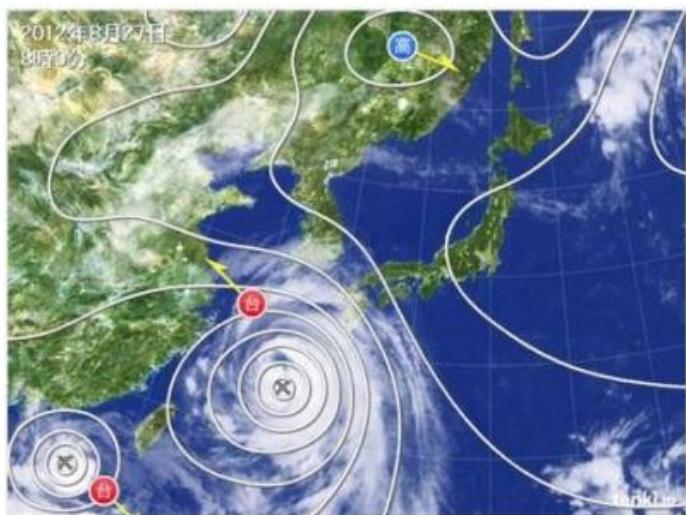
(参考)インド洋や南太平洋で発生したものをサイクロンとよび、太平洋の東の方や大西洋で発生したものをハリケーンとよんでいます。

## 台風に備えよう

台風が接近する前に

最新の台風情報の確認をする

台風が発生したら、テレビやラジオで台風の進路予想が報道されますので、最新の台風情報が入手できます。また、大雨や暴風などの警報・注意報や、天気予報、雨雲の動きなども報道されます。こまめに気象情報を確認してください。



## 家のまわりの再点検をする

庭木に支柱をたてたり、塀を補強しましょう。

家のまわりにあるもので強風などによって飛ばされる心配のあるものは、室内にしまうか、しまうことが出来ない場合は、風で飛ばされないようにしっかりと固定しましょう。

## 窓や雨戸を補強する

ガラスのひび割れや窓枠のガタつきがないか調べ、窓にテープをはったりして補強しましょう。さらに、万が一、窓ガラスが割れた時のために、カーテン等をしめておくと良いでしょう。

## 床上の浸水対策をする

家財や電気器具などは浸水の被害を受けないように、高い所や二階に移動させましょう。電気のコンセントは漏電、ショート、感電などが発生する心配があります。コンセントは抜き、低い位置にあるものは高い所へ移動させましょう。

## ライフライン断絶に備える

断水に備えて飲料水を確保しましょう。おふろに水を入れておいたり、トイレなどの生活用水を確保しましょう。

避難に備え、非常持ち出し品を準備しましょう。

たいふう せつきん  
台風が接近してからは

## おくがい さぎょう ぜつたい 屋外での作業は絶対にやめる

ぼうふう とっぷう てんとう きけん  
暴風や突風にあおられて転倒する危険があります。

## がいしゅつ ひか 外出は控える

たいふう せつきん あいだ おおあめ きょうふう じこ まこ  
台風が接近している間は、大雨や強風による事故に巻き込まれないように、な  
るべく外へ出ないようにしてください。特に夜間は外出を控えてください。  
くるま ひなん ちゅうい ひつよう あめ  
また車での避難には注意が必要です。雨がひどいときにはワイパーやブレーキが  
き しんぱい  
効かなくなる心配があります。

## ひなんかんこく したが 避難勧告に従う

ひなんじゅんびじょうほう ちゅうい しやくしょ ひなんかんこく ひなん し じ  
ラジオやテレビの避難準備情報に注意し、市役所などから避難勧告や避難指示が  
あったら、すぐに動けるように準備して、すばやく避難してください。また、避難  
かんこく だ ひなん きけん かん じしゅてき ひなん  
勧告が出されていなくても、危険を感じたら、自主的に避難するようにしてください。

とかい とお ひなんばしょ ひなん となりきんじょ にかいいじょう たてもの  
都会では遠くの避難場所へ避難するより、隣近所の二階以上のじょうぶな建物に  
ひなん あんぜん ばあい ひなん ばあい じょうきょう  
避難させてもらうほうが安全な場合もあります。避難する場合は、まわりの状況  
そうごうてき はんだん こうどう なども総合的に判断し、行動するようにしましょう。

## ひなん まえ ひ もと かくにん 避難の前には火の元の確認をする

ひなん ひ もと もとせん でんき お と  
避難するときには、火の元、ガスの元栓、電気のブレーカーを落とし、戸締まり  
かくにん を確認しましょう。

## ひなん けいそう 避難するときは軽装で

ひなん も もの さいしうげん りょうて じゆう つか  
避難するときは持ち物を最小限にして、両手を自由に使えるようにしておきまし  
よう。

ぼうふううけいほう はつい

## ■ 暴風雨警報が発令されたら

NHK等のラジオ・TVニュースなどで、暴風警報（暴風雨警報を含む）が発令された場合、小学校・中学校はつぎのようになります。

①・午前7時の時点で大阪府全域・東部大阪・交野市に暴風警報が発令される場合は、登校を見合させて自宅待機となります。

\*午前7時までに解除された場合は、平常通り登校します。

② 午前7時を過ぎて午前10時までに暴風警報が解除された場合は、

午前10時より登校をし、3時間目の午前10：45より授業を開始します。

③ 当日、午前10時を過ぎても暴風警報が発令中の場合は、学校は臨時休校。

(注) 「大雨警報」「洪水警報」などは含みませんが、「大雨警報」発令時や異常大雨（ゲリラ豪雨）で危険な場合は、別途、学校から知らせることもあります。

☆登校後に「暴風警報」が発令された時は、発令された時点で臨時休校の措置をとり、速やかに下校させることになります。

ぼうふうけいほうはつい  
暴風警報発令のおそれがある時には、天気予報や学校からの連絡に注意していただき、「暴風警報発令」時には、すぐに家庭での対応がとれるようにしておいてください。なお、児童が集団下校したときに、親が留守で児童が家に入れないということがないように、警報発令の心配のある場合は、前もってご近所の方にお願いしておいて下さい。どこに行けばよいかを児童にもきちんと伝えておいて下さい。

ひょうげん さいがい ひなん かん ひょうげん  
◆ ことば・表現－災害や避難に関することば・表現

さいがい 災害	じしん つなみ かじ たいふう おわる 地震・津波・火事・台風などで起きる悪いできごと
じしん 地震	じめん 地面がゆれること
よしん 余震	おお じしんあとくじしん 大きな地震の後から来る地震
きんきゅうじしんそくほう 緊急地震速報	じしんいそし 地震についての急いで知らせ
しんげんち 震源地	じしんはっせいちゅうしんち 地震発生の中心地
つなみ 津波	じしんかいていかざんふんか しょうひじょうはちょうながなみ 地震や海底火山の噴火などによって生じる非常に波長の長い波
ひなん 避難する	さいなんあんぜんばしょ 災難をさけて安全な場所へにげること
ひなんかんこく 避難勧告	さいなんあんぜんばしょ 災難をさけて安全な場所へにげるようすすめること
ひなんしじ 避難指示	さいなんあんぜんばしょ つよもと 災難をさけて安全な場所へにげるよう強く求めること ひなんかんこく きけん だ 避難勧告よりも危険がせまっているときに出される
ひなんばしょひなんじょ 避難場所・避難所	さいがいあんぜんばしょ 災害をさけて安全にすごすことができる場所
けいほう 警報	じしんつなみかじおおあめおおかぜさいがいきけんし 地震・津波・火事・大雨・大風などの災害や危険がせまったことを知らせ、警戒をよびかける知らせ
ちゅういほう 注意報	じしんつなみかじおおあめおおかぜさいがいしんぱいぱあいちゅうい 地震・津波・火事・大雨・大風などの災害のおこる心配がある場合、注意をよびかける知らせ。警報より警戒度が低い
あんぴかくにん 安否確認	ぶじ 無事かどうかをたしかめること
けいかい 警戒する	きけんようじん よくないことや危険なことがおこりそうなときに、用心すること
とうかい 倒壊する	たでのもの 建物などがたおれてこわれること
ひさいち 被災地	さいがい ちほう 災害がおこった地方
きゅうじょ 救助	さいがいきけんひとたす 災害や危険にあいそうな人を助けること
がれき 瓦礫	たでのもの 建物などがこわれたもの
ぼうふううけいほう 暴風雨警報	へいきんふうそくこあめゆきふおおさいがい 平均風速がおおむね20メートルを超えて、雨や雪が降って、大きな災害 よそうぱあいだきょううけいほう が予想される場合に出される気象警報

- ・地震だ！（じしんだ！）
- ・助けて！（たすけて！）
- ・逃げて！（にげて！）
- ・急いで！（いそいで！）
- ・危ない！（あぶない！）
- ・大丈夫？／大丈夫。（だいじょうぶ？／だいじょうぶ。）
- ・危険（きけん）
- ・怪我（けが）
- ・病気（びょうき）
- ・ガスを止めて！（がすをとめて！）

## 参考資料

- ☆ 文化審議会国語分科会教材例集
- ☆ 交野市暮らしの便利帳
- ☆ かたの便利マップ
- ☆ 交野市地震防災マップ
- ☆ 交野市ホームページ
- ☆ (財)大津市国際親善協会「日本語教室防災副読本」
- ☆ (財)京都府国際センター「外国人のための防災ガイドブック」

### 外国人のための 日本語副読本「災害編」

編集・監修 特定非営利活動法人 交野市国際交流協会

日本語副読本編集責任者 澤 村 英 俊

発行年月 2013 年 1 月

編集発行 特定非営利活動法人 交野市国際交流協会

〒576-0043

大阪府交野市松塚 14 番 25 号 交野会館 1 階

TEL: 072-894-1113 FAX: 072-894-1119

URL: <http://www2.ocn.ne.jp/~kifa/>

© 特定非営利活動法人 交野市国際交流協会